

DISSERTATION SUR UN THÈME D'ACTUALITÉ

4 heures

L'argent.

DROIT PUBLIC

4 heures

Les différences en droit public.

HISTOIRE

4 heures

La Grande Bretagne et la construction européenne depuis 1945.

ÉCONOMIE

4 heures

Comment expliquer la répétition des crises financières dans le capitalisme contemporain ?

GÉOGRAPHIE

4 heures

Les systèmes de transport et l'intégration de l'espace dans l'Union Européenne.

SOCIOLOGIE

4 heures

Le sociologue et le sens commun.

CIVILISATION CHINOISE

4 heures

Aucun document autorisé.

Sujet : La question taïwanaise (recontextualisation historique et enjeux contemporains).

CIVILISATION JAPONAISE

4 heures

L'occupation du Japon (1945-1952).

CIVILISATION RUSSE

4 heures

Analysez le phénomène de retour à la tradition, ou de ré-invention de la tradition, dans la Russie post-soviétique en prenant des exemples dans les champs religieux, politique, littéraire, esthétique, philosophique etc..

ANGLAIS
Epreuves d'admission niveau BAC +3

MAKE THE G8 HISTORY? NOT JUST YET...

2013 must be the year in which the root causes of hunger and malnutrition are tackled head on, writes Leah Kreitzman¹.

New Statesman, January 23, 2013, by Leah Kreitzman

1- The other G8 leaders would have been forgiven for thinking that Britain had just had a snap election, when earlier this month they received a letter from the 2013 group president. *Among the priorities outlined by David Cameron for the forthcoming G8 summit is the need to tackle tax evasion and aggressive tax avoidance, shine a light on the practices of businesses and governments and ensure transparency in the way investors are acquiring and using land and other natural resources.*

2- To those who follow the international development debate closely, a focus on these issues is not such a surprise. They are strands of what David Cameron calls his 'golden thread' of development, and it has a distinctively Conservative texture. By dealing with these challenges, along with opening up trade and stimulating private investment, so the argument goes, we will set the foundations needed for strong economic growth, prosperity and, underpinning that, job creation.

3- However, in a world where one in eight people live with the daily pain of hunger, the global prosperity and growth the Prime Minister seeks will not be realised until this ultimate development challenge is overcome.

4- Hunger is not just a symptom of poverty; it also has a major causal role. By 2025 nearly a billion young people could face poverty because of the damage done to them now by hunger and malnutrition. The physical and cognitive impacts of childhood malnutrition can lead to a loss of 20 per cent in earnings over a life time and cost economies more than 3 per cent of their annual GDP. This cycle must be broken if we are to ensure that economic growth in low income and emerging economies translates into better human development for the poorest.

5- This is why over 100 British organisations are launching a campaign today to make 2013 the year in which the root causes of hunger and malnutrition are tackled head on. There are unique opportunities to make this happen, including the first G8 under a British presidency since 2005.

¹ Leah Kreitzman is a senior advocacy adviser for Save the Children. She has previously worked as a Political Adviser to the Labour Party, media manager for the campaigning organisation ONE and for the Overseas Development Institute.

6- Last time the group of eight of the world's largest economies met on our shores we asked them to help make poverty history by pledging to increase aid and cancel debt². The world has changed since 2005 and so have the solutions to the global problems we face. In the last eight years we have witnessed riots sparked by record commodity prices and hunger crises spanning the African continent – just the most extreme manifestation of a food system, under strain from climate change, a growing population and changing diets, which is close to breaking point. It is a system which allows more than two million children to die each year from malnutrition; that supports targets which means land is used to grow fuel for cars not food for people; enables a few to make billions speculating on and trading in food markets while millions of small farmers struggle to feed their families and within which the operations of notoriously secretive companies and closed governments cannot be held to account.

7- The G8 alone cannot fix the problem. It is truer now than ever that other countries, including those suffering a high burden of hunger, need a seat round the table. But the G8, led this year by the only country on track to keep its development commitments and with the credibility that entails, can play an important initiating and convening role.

8- The campaign "Enough Food for Everyone, IF..." is calling on the Prime Minister to use his international leadership role this year to mobilise the resources needed, from donors and developing country governments, to fill the investment gap in lifesaving nutrition interventions and small-scale agriculture. But it is also demanding the structural changes necessary to secure long term benefits from the effective, targeted aid and investment needed now.

9- The G8 could be the first signatories of a new tax transparency convention ensuring poorer countries can collect the revenues they are due and invest in hunger reduction for their citizens. It can promote open data and budgets so citizens can see how that money is being spent and it can encourage greater transparency in land deals, so it is clear whether acquisition of this precious resource is being used in the best interests of the many not the few.

10- David Cameron's golden thread of development needs to weave through a complex world, one in which the group he presides over this year has waning significance. But Britain's long established leadership on international development presents our Prime Minister with a unique opportunity to ensure that, with others, it does what it can to fix the broken food system. There is a campaign mobilising to hold their feet to the fire. If this opportunity is missed, it is far more than the relevance of this group of eight that's at stake.

² This is a reference to the "Make Poverty History" campaign in Britain, the biggest ever anti-poverty movement that came together in 2005, calling for urgent action for more and better aid, debt cancellation and trade justice. (from <http://www.makepovertyhistory.org>)

A - UNDERSTANDING THE TEXT (60 pts/200)

Explain the following sentences in their context, using your own words. Where relevant, you should refer to other parts of the text and/or elucidate the historical/political references, the journalist's position/tone, etc. Write approximately 100 words for each answer.

1. "Make the G8 History? Not yet..." (title)
2. "But Britain's long established leadership on international development presents our Prime Minister with a unique opportunity to ensure that, with others, it does what it can to fix the broken food system." (from §10)

B - WRITING TASK (100 pts/200)

Write an essay (of approximately 250 words) on ONE of the following topics.

You should use your own ideas and knowledge, and support your arguments with examples and relevant evidence.

- 1- Do you think "opening up trade and stimulating private investment" (§2) is the best way to ensure a country's development?
- 2- The first paragraph suggests that today, land and natural resources are considered as commodities like any other. Discuss this view.

C - TRANSLATION (40 pts/200)

*Translate the following passage (i.e. the part of the lead-in and the part of §1 in **bold italics** in the text) into French.*

"2013 must be the year in which the root causes of hunger and malnutrition are tackled head on [...] Among the priorities outlined by David Cameron for the forthcoming G8 summit is the need to tackle tax evasion and aggressive tax avoidance, shine a light on the practices of businesses and governments and ensure transparency in the way investors are acquiring and using land and other natural resources."

ESPAGNOL
Epreuves d'admission niveau BAC +3

La tragedia del cine

Luis García Montero

infolibre.com, 20/04/2013

Resulta curiosa la utilización que se hace en arte de adjetivos como político, ideológico o comprometido. Una película, por ejemplo, suele calificarse de política cuando trata algún asunto que afecta a los derechos humanos, denuncia las injusticias del poder o expone los dramas de la miseria. Pero se olvida que hay otro tipo de compromisos políticos y que también es ideológico el cine que consagra comportamientos reaccionarios. El simple hecho de renunciar al arte como una forma profunda de conocimiento y de apostar por la trivialización de la mirada, supone ya una forma de compromiso con el pensamiento dominante.

El cierre de Alta Films anunciado por Enrique González Macho es una noticia de calado político, un síntoma de la política cultural imperante y de las formas de comportamiento social. La gran distribuidora de cine de autor nacional e internacional no puede resistir una situación de crisis generalizada. Muchos factores entran en juego, pero todos los caminos conducen a la imposición **calculada de la basura como marca actual en nuestro tiempo de ocio. Esta desoladora dinámica reclama el esfuerzo de una meditación generalizada.**

El público no acude al cine, las salas se cierran, hacer y distribuir una película en España es casi imposible. Durante los últimos años el desarrollo de la piratería ha sido vertiginoso. También se ha explicado la crisis con el argumento de que el cine español es tan malo que no consigue espectadores, por lo que sólo se mantiene gracias a la subvención pública. La consecuencia de todos estos debates, adornados con grandes palabras sobre la libertad, la independencia y la calidad artística, es la paulatina justificación de un cine de bajísimo interés cultural, un cine comprometido con los valores más reaccionarios del neoliberalismo norteamericano.

Los defensores de la piratería cultural y las descargas ilegales en nombre de la libertad deberían empezar a pensar con más honradez en sus argumentos. El desprecio a la cultura que encierra la piratería se traduce de forma inmediata en la pérdida de independencia de los creadores, que son obligados a someterse al mecenazgo de las grandes multinacionales y los ámbitos globales de control ideológico. Que en España se favoreciera tanto la piratería cultural, fue primero una falta de reflejos, después una irresponsabilidad y ahora un calculado programa de castigo para borrar a las conciencias rebeldes e imponer la dinámica del populismo y la basura intelectual en una población tratada como rebaño. ¿Es que la gente es tonta? No, la gente es gente. Somos personas y solemos responder según la educación que recibimos.

Junto a las razones de calado en la degradación cultural de la sociedad del espectáculo, conviene tener en cuenta otros motivos de andar por casa. Muy importante en esta crisis es el rencor que la derecha española ha alimentado contra el cine. El PP consideró que el compromiso del mundo de la cultura contra la Guerra del Golfo fue una de las causas principales de su inesperada derrota electoral en 2004. Los actores jugaron un papel importante. Han pasado los años, la historia ha demostrado la injusticia de aquella guerra, las mentiras utilizadas, la crueldad que desató y sus gravísimas consecuencias en la política internacional. Pero en vez de una meditación honrada sobre su equivocación, el PP sólo ha asumido una política de venganza contra los que denunciaron aquel error.

Todas las industrias están subvencionadas en España. El mercado de los coches, la energía, las comunicaciones, los alimentos o las armas recibe subvenciones directas e indirectas. El cine, que además de una importantísima seña de identidad cultural de un país es una industria, también recibe subvenciones. Esta práctica común, y muy menor si se compara con el dinero público que corre por Hollywood, dio pie en España a una calumniosa acusación de pesebrismo. Las manipulaciones populistas utilizan el rencor como uno de sus recursos más eficaces. El odio de todos contra todos evita la respuesta común. La derecha española ha alimentando de forma bárbara el rencor contra el mundo del cine, y después ha practicado otras formas de castigo como la disparatada subida del IVA en las entradas al 21 % o la paralización de las inversiones de TVE.

España se queda sin cine de autor. Sacrificamos así una de las claves históricas en la configuración nacional e internacional de un país. A cambio se nos invita a consumir el cine político de la basura, el héroe solitario que busca la justicia con sus propias armas porque no debe creer ni en el Estado, ni en las ilusiones compartidas, ni en las organizaciones sociales. The end.

La tragedia del cine

Luis García Montero

infolibre.com, 20/04/2013

I – COMPREHENSION (10 points):

A- Contestar y desarrollar en español las siguientes preguntas (6 puntos):

- 1- ¿Cuáles son, según Luis García Montero, las causas de la tragedia del cine?
- 2- ¿Qué opina el articulista de la relación entre el PP y el mundo del cine?

B- Traducir al francés el párrafo en negrillas en el texto : (4 puntos)

Desde « **Los defensores de la piratería cultural...** » hasta «... **y solemos responder según la educación que recibimos.** »

II – EXPRESSION (10 points):

Desarrollar el siguiente tema (mínimo 300 palabras):

¿La cultura es un lujo o una necesidad?

ALLEMAND
Epreuves d'admission niveau BAC +3

Louvre : Auf dem Sonderweg

War die deutsche Kunst schon immer auf Katastrophe und Krieg programmiert? Eine Ausstellung im Louvre über die Jahre 1800 bis 1939 suggeriert das – und sorgt damit für einen kulturpolitischen Skandal.

Die Zeit 03.04.2013, Adam Soboczynski, stark gekürzt

De l'Allemagne, 1800–1939. De Friedrich à Beckmann wird anlässlich des 50. Jahrestags der Élysée-Verträge unter der Schirmherrschaft von Bundeskanzlerin Angela Merkel und Staatspräsident François Hollande gezeigt. Sie wurde vergangene Woche vom deutschen Kulturstaatsminister Bernd Neumann mit dem französischen Premierminister Jean-Marc Ayrault und der Kulturministerin Aurélie Filippetti sehr feierlich eröffnet. Die Ausstellung ist im Untergeschoss des Louvre untergebracht und zeigt deutsche Malerei in einer Überblicksschau (etwa 200 Werke, meist Leihgaben). Das ist ein Novum und offenbar schon per se ein Umstand, der Applaus herausfordert.

Dass Herausragendes ausgestellt würde, konnte bei einem derart staatstragenden Projekt ohnehin vermutet werden, darunter Gottlieb Schicks klassizistische Gemälde, religiös beseelte Werke der Nazarener, Caspar David Friedrichs Landschaften, mit Adolph Menzels *Eisenwalzwerk* das erste große Industriegemälde Deutschlands überhaupt, mit Max Beckmanns *Hölle der Vögel* (1938) eine Allegorie auf die Naziherrschaft, mit Lovis Corinth's Spätwerk *Ecce homo* (1925) eine Versinnbildlichung der geschundenen¹ Kreatur Mensch zwischen den Weltkriegen.

Man könnte auf den ersten Blick meinen, dass es angesichts dieser so unterschiedlichen Werke und ihrer disparaten Kontexte unmöglich sein dürfte, die deutsche Kunst als Versinnbildlichung einer politischen Verfallsgeschichte zu instrumentalisieren. Doch genau dies ist offenkundig beabsichtigt – die Kunstwerke sollen für die Nationenbildung der Deutschen eintreten, diese repräsentieren.

Im heimlichen Zentrum der Ausstellung, in der Place à Dionysos, wird anhand einer großen Wandtafel der Besucher belehrt, wie die deutsche Kunst mit dem Aufstieg Preußens ins Dionysische entglitt. Die deutschen Künstler hätten im Einklang mit dem Bismarckschen Reich "primitive Regungen" (*pulsions primitives*) entdeckt, die Iphigenie sei der Medea gewichen, das Weib sei hysterisch geworden, das Deutsche habe sich gegen den Fortschritt Frankreichs gestellt, gegen "den Materialismus und den internationalen Charakter der französischen Avantgarden". Einmal mehr steht hier eine entgleiste, in sich verkapselte deutsche Moderne der französischen, weltoffenen Zivilisation gegenüber.

¹ geschunden – abîmé

Das Konzept der Ausstellung im Louvre vereinfacht zu nennen wäre ein Euphemismus. Es wird suggeriert, in Deutschland habe es – wie in Frankreich – ein kulturelles Zentrum oder eine dominante Akademie gegeben, die ästhetische Vorgaben hätte machen können. Vollständig ausgeblendet wird die im internationalen Vergleich große Unabhängigkeit der deutschen Kunst im 19. Jahrhundert, die sich gerade keiner rigiden Norm fügte: Die Exzentriker wurden von Carl Spitzweg konterkariert, pickelhaubiger² Nationalismus wurde durch deutsche Innerlichkeit und biedermeierliche Betulichkeit³ unterwandert⁴. Böcklin, Feuerbach und von Stuck als Illustrationsmaterial für die These vom deutschen Sonderweg zu benutzen, der schnurstracks zur nationalsozialistischen Vernichtungspolitik führe, das kann man ohne Chuzpe⁵ kaum tun.

Dass die Ausstellung mit der Zäsur 1939 endet (obgleich im Eingangsbereich beeindruckende neue Werke von Anselm Kiefer stehen), ist daher auch kaum misszuverstehen: Der deutschen Kunst ist das Grauen seit Goethe geschichtsphilosophisch eingeschrieben. Die Sehnsuchtslandschaften Italien und Griechenland, die Besinnung auf die Gotik, die deutsche Mittelalterbegeisterung, die starke Betonung des Alltagslebens, die Beschwörung deutscher "Tiefe" bilden in dem so gesetzten Interpretationsrahmen jeweils nur Etappen zur deutschen Katastrophe. (552 Wörter)

² Pickelhaube – casque à pointe

³ Betulichkeit – bonhomie

⁴ unterwandern - saper

⁵ Chupze - effronterie

Fragen zum Text (6 Punkte)

Welche These will die Ausstellung im Louvre illustrieren?
(1 Punkt)

Mit welchen Argumenten wird die These begründet?
(2 Punkte)

Welche Haltung hat der Autor des Artikels zu der These der Ausstellung?
(1 P)

Mit welchen Argumenten begründet er seine Haltung?
(2P)

Übersetzung (4 Punkte)

Das Deutsche habe sich gegen den Fortschritt Frankreichs gestellt, gegen "den Materialismus und den internationalen Charakter der französischen Avantgarden". Einmal mehr steht hier die deutsche Moderne der französischen, weltoffenen Zivilisation gegenüber. Es wird suggeriert, in Deutschland habe es – wie in Frankreich – ein kulturelles Zentrum oder eine dominante Akademie gegeben, die ästhetische Vorgaben hätte machen können. Vollständig ausgeblendet wird die im internationalen Vergleich große Unabhängigkeit der deutschen Kunst im 19. Jahrhundert, die sich gerade keiner rigiden Norm fügte.

Essay (10 Punkte)

Behandeln Sie eins der beiden Themen in etwa 200 Wörtern:

Was halten Sie von der deutschen Kritik an der französischen Ausstellung?

oder

Mit welchen Problemen sind die deutsch-französischen Beziehungen 50 Jahre nach der Unterzeichnung des Elysée-Vertrages konfrontiert?

ITALIEN
 Epreuves d'admission niveau BAC +3

Fare sistema per dare lavoro ai giovani

Maurizio Ferrera* – Corriere della Sera 21 maggio 2013

*Professore di Politiche Sociali e del Lavoro presso l'Università di Milano

1. Flessibilità, sgravi fiscali, contratti di formazione. Per contrastare la disoccupazione giovanile negli ultimi 15 anni abbiamo sperimentato un ventaglio amplissimo di misure, con ben scarsi risultati. Questo fallimento è in parte collegato al modo in cui sono stati disegnati e attuati i vari strumenti, con improvvisazioni e approssimazioni, senza seri esercizi di previsione e soprattutto di valutazione ex post. Ma il nodo di fondo è un altro: il nostro mercato occupazionale non è «governato», in particolare su quei fronti che sono cruciali per l'occupazione giovanile. Manca infatti una strategia capace di anticipare e stimolare la domanda di nuovi lavori da parte del sistema produttivo, di incentivare la formazione delle corrispondenti competenze da parte del sistema educativo e di gestire in modo efficace la transizione scuola-lavoro.

10. Nel prossimo decennio in Europa la nuova occupazione riguarderà essenzialmente i lavori «bianchi» (servizi sanitari e sociali, istruzione e formazione), quelli «verdi» (energie rinnovabili, ambiente) e quelli digitali (produzione e utilizzo di tecnologie della comunicazione e dell'informazione). In Italia dovrebbero continuare a crescere anche alcune tipologie di lavoro manifatturiero e neo-artigianale, mentre potrebbero espandersi in misura significativa le filiere in cui abbiamo un naturale vantaggio competitivo: cultura e turismo. Stimolare lo sviluppo e la modernizzazione di questi settori è il miglior modo per assicurare durevoli prospettive occupazionali ai giovani. Come già avviene da tempo in altri Paesi, tutte le politiche pubbliche dovrebbero concentrarsi su questo obiettivo, a livello sia nazionale sia locale. Sotto il governo Monti si è cercato di istituire politiche per l'occupazione giovanile (pensiamo agli incentivi per le cosiddette start-up). È fondamentale proseguire su questa strada.

21. La creazione di nuovi posti e tipi di lavoro richiede uno sforzo massiccio sui fronti della formazione e più in generale dell'istruzione. Nei Paesi germanici, scandinavi e anglosassoni i raccordi scuola-impresa sono strettissimi. Nell'ultimo decennio sono state effettuate interessanti sperimentazioni anche in Italia, ma senza la capacità di fare sistema. La riforma Fornero ha puntato molto sull'**apprendistato**. Ma non illudiamoci che per farlo decollare bastino **incentivi fiscali** o normativi. Occorre un faticoso lavoro politico-organizzativo ad ogni livello e servono investimenti da parte di moltissimi attori (enti pubblici, imprese, fondazioni, camere di commercio e così via). Negli anni duemila, per rilanciare l'apprendistato, il governo tedesco ha siglato tre grandi «Patti nazionali per la formazione» con vari attori del mondo produttivo; l'economia tedesca impiega ogni anno 23 miliardi di euro in questo settore. Se il governo riesce a trovare nuove risorse, sarebbe meglio investirle su questo fronte piuttosto che sulla **staffetta generazionale** (misura di efficacia incerta, anche sulla base delle esperienze di altri Paesi).

33. Infine, occorre considerare i servizi per l'impiego, ossia l'insieme di strutture pubbliche e private che devono aiutare i giovani (anche se non solo loro) a inserirsi nel mercato del lavoro. Questa è la nota più dolente della situazione italiana. Su cento giovani in cerca di occupazione, solo venti in Italia si rivolgono ai servizi per l'impiego, contro cinquanta circa in Gran Bretagna e 77 in Germania. Fra i **laureati**, la percentuale italiana scende sotto il 10. La ragione è presto detta: la maggioranza di queste strutture funzionano malissimo. I funzionari sono pochi, spesso poco motivati, incapaci di fornire consulenza efficace. In giro per l'Europa vi sono diversi modelli di organizzazione dei servizi per l'impiego (l'Olanda ha recentemente deciso la loro completa privatizzazione). Ma nessun Paese può fare a meno di questi servizi, che peraltro assorbono quote di Pil (Prodotto interno lordo) tre o quattro volte superiori a quelle italiane.

43. Il ministro Giovannini ha annunciato un pacchetto di misure contro la disoccupazione giovanile: staffetta generazionale e passi verso quella Youth Guarantee esplicitamente raccomandata dalla Ue, ossia l'impegno a garantire a ogni giovane un'offerta di lavoro, apprendistato, tirocinio o proseguimento degli studi entro quattro mesi dall'inizio della disoccupazione o dall'uscita dalla scuola. È chiaro che si tratta di un impegno troppo ambizioso per il breve periodo. Ma se esso diventasse uno degli obiettivi centrali della politica del governo disporremmo finalmente di un perno attorno al quale riorganizzare la triade «impresa-scuola-lavoro» in modo da avere più crescita, più occupazione e nuovi profili professionali da offrire ai nostri giovani.

Texte-support : "Fare sistema per dare lavoro ai giovani", Maurizio Ferrera– Corriere della Sera 21/05/13

I) COMPREHENSION (6 points)

A. COMPREHENSION GLOBALE (2 points)

Riassumete (in italiano) l'articolo del professor Ferrera mettendone in evidenza i punti salienti. (Minimo 100 Parole)

B. COMPREHENSION DETAILLEE (4 points)

Spiegate, nel loro contesto, il significato delle seguenti espressioni trovando almeno un sinonimo:

- 1) "Apprendistato" (Riga 25)
- 2) "Incentivi fiscali" (Riga 25)
- 3) "Staffetta generazionale" (Riga 31)
- 4) "Laureati" (Riga 37)

II) ESSAI (10 points)

Scegliete fra questi due argomenti (minimo 300 parole):

- 1) In Italia, la disoccupazione giovanile è particolarmente elevata. Alla luce dell'articolo di Maurizio Ferrera, cercate di individuarne le cause.
- 2) Secondo il Professor Ferrera la creazione di nuovi posti e tipi di lavoro richiede uno sforzo massiccio sui fronti della formazione e più in generale dell'istruzione come avviene nei Paesi germanici, scandinavi e anglosassoni dove i raccordi scuola-impresa sono strettissimi. Commentate questa sua analisi e dite se di fronte al problema della lotta contro la disoccupazione giovanile esista un ritardo da parte dei paesi latini e del Sud Europa.

III) VERSION (4 points)

Tradurre in francese il primo paragrafo dell'articolo (Righe 1-9) da : **"Flessibilità, incentivi, sgravi fiscali"** fino a : **"transizione scuola-lavoro"**.

RUSSE
Epreuves d'admission niveau BAC +3

I. Compréhension écrite

10/20

1) Répondre en russe aux questions suivantes:

Из текста ясно, что Анастасия вышла замуж за француза в Париже. Как прошла их свадьба?

По какому принципу были организованы свадебные тосты?

С чем у Анастасии связано слово "иностранец"?

На какие жертвы должна решиться Анастасия, если останется жить во Франции?

В чем, по мнению Анастасии, заключается "успех Европы"?

2) Traduisez en français le passage « en italiques » du texte-support

II. Expression écrite :

10/20

Développez en russe votre réponse à l'une des questions suivantes (200-250 mots) :

a. Согласны ли Вы с мнением Анастасии (и почему?), когда она говорит о том, что *« чужой язык, даже при совершенном владении, создает непреодолимую дистанцию между иностранцем и окружающим миром »*?

b. Согласны ли Вы с мнением Анастасии (и почему?), когда она говорит о том, что

« Современную Россию характеризует сосуществование двух экстремальных противоположностей - тех, кто застрял в дореволюционной (советской) России. И другие - те, кто прошел по головам, стерев из памяти и из прошлого опыт предков. »

...На свадьбе в Париже было много тостов. Здесь это называется *discours*, то есть «речь». Без поднятых/разбитых бокалов, естественно. А также без пьянок, драк и прочей свадебной атрибутики. Был один тост от друзей, идея которого заключалась в придумывании по первым буквам алфавита слов, которые, по их мнению, подходят нашей франко-русской паре. Называли и верность, и любовь, и дружбу, а вот на букву «е» нам досталось *étranger*, то есть «иностранец», чужой. Много было сказано о том, что мы все в какой-то мере иностранцы по отношению ко второй половине. Каждой паре, независимо от национальной принадлежности, предстоит узнавать друг друга, подделывать под себя. Либо привыкать, стирать, либо культивировать различия. Но истинный смысл от меня не ускользнул. По сути, я навсегда останусь иностранкой, даже после сведенного на ноль акцента, вытертой из паспорта девичьей фамилии и приобретенным французским шиком с помощью всех тряпок, купленных в «Галери Лафайет». Потому что иностранец — это не временное явление, а диагноз или состояние души. Поэтому и на меня всегда будут смотреть как на экзотический вид в зоопарке, с опаской и непреодолимым любопытством, с плохо прикрытым удовольствием улавливая акцент. Был еще тост от родителей, где красным курсивом проходило слово *séparation* — как отделение, отрыв от корней. Французский философ Жан-Люк Нанси в своем эссе «L'Intrus», не переведенном на русский язык, говорит, что иностранцем можно быть по отношению к самому себе, например, когда больному вживляют новый орган, и он чувствует, что является чужим самому себе. Вот эта чуждость проявляется еще и тогда, когда человек, лишившись либо отказавшись от своей первой личности, начинает строить вторую, постепенно вживляясь в нее, с чистого листа. И действительно, любой эмигрант, скорее всего, сталкивается с этим явлением, которое очень часто начинает проявляться в бытовых деталях, например, в поиске работы, в результате которого он чаще всего занимается делом, которое, будучи у себя на родине, даже не мог для себя помыслить. А еще язык, чужой, который даже при совершенном владении создает непреодолимую дистанцию между иностранцем и окружающим миром. Подлинное глубинное понимание кажется недостижимым, заменяется суррогатом искусственно созданного какого-то межъязыкового диалекта. Создается дистанция и по отношению к самому себе, так как происходит формирование совершенной новой и незнакомой личности, говорящей на чужом языке и жертвенно отказывающейся заниматься тем, для чего она, собственно, была предназначена. То есть такой разрыв со своей внутренней первичной идентификацией. Это серьезные жертвы, на которые нужно решиться либо нет. Но они не единственные, что является недешевой ценой видимой свободы. **«Индивидуальная история вписывается в общий контекст, отражает настрой эпохи. Так моя личная история вписывается в общий отрыв от корней, их утерю, утрату и невозрождение традиций. Одним из ключей успеха Европы является, на мой взгляд, гармоничное слияние прошлого и современности, такая способность сохранить то, что было создано раньше, модернизировав его, не проходя через полное разрушение.»** Современную Россию характеризует сосуществование двух экстремальных противоположностей - тех, кто застрял в дореволюционной (советской) России. И другие - те, кто прошел по головам, стерев из памяти и из прошлого опыт предков. Память во мне была уже стерта до меня и за меня. Подсознательное внутреннее несогласие с этим актом ведет к добровольному изгнанию, в котором, таким образом, есть что-то одновременно от свободы, но и принуждения. Я вместе с моим поколением нахожусь в пьяной левитации от невесомости, подвешенности и кундеровской «невыносимой легкости» перемещения из пространств и реальностей с горько-сладким привкусом свободы изгнания из бывшего раньше моего мира и из меня самой. И внедрение в какую-то новую, чужую оболочку, в которой я пока только учусь жить.